



Universidad de Valladolid

Facultad de Filosofía y Letras

**Deux langues, deux cultures: l'interculturel en classe
de FLE**

**Máster en Profesor de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato,
Formación Profesional y Enseñanza de idiomas**

Raquel Torres Martín: Emma Bahillo

Valladolid, 2020

Résumé:

Dans cet étude on fait un analyse sur l'importance de travailler l'interculturel en classe de FLE. Notre objectif est de présenter un projet qui concerne l'interculturel visant à éliminer les préjugés existants en ce qui concerne les personnes qui appartiennent à un pays et une culture que l'on ne connaît pas.

Pour introduir le sujet, on présente un cadre théorique où l'on analyse les questions concernant la culture et ses caractéristiques. On met l'accent sur le cours de FLE, en raison du fait que les élèves avec lesquels on travaille appartiennent à un Lycée espagnol et c'est là où l'on veut se concentrer.

Cependant, il faut tenir compte du fait que quand on travaille avec des élèves d'ELE, tous ces aspects ont la même importance et il faut, également, les mettre en pratique. Ensuite on analyse les différences entre deux concepts essentiels pour ce sujet, c'est-à-dire de *culture* et de *civilisation*. ainsi que les types de culture.

Après avoir présenté le cadre théorique on présente le développement didactique. L'un des aspects les plus importants est de travailler les quatre habiletés, de manière à ce que cet apprentissage et approche culturel soit le plus enrichissant possible et que les élèves puissent profiter de cette expérience.

Mots clé

Culture, FLE, échange, apprentissage, projet

Resumen:

En el presente trabajo se lleva a cabo un análisis sobre la importancia de trabajar la interculturalidad en clase de FLE. Nuestro objetivo es presentar un proyecto que trata sobre la interculturalidad como herramienta para eliminar los prejuicios que existen en lo relativo a las personas que pertenecen a un país y una tienen una cultura que no conocemos.

Para introducir el tema presentamos un marco teórico en el que se analizan las cuestiones relativas a la cultura y sus características. Nos interesamos especialmente en la clase de FLE debido a que los alumnos con los que trabajamos pertenecen a un instituto español y es en esta clase donde queremos centrarnos. No obstante, debemos tener en cuenta que cuando trabajamos con los alumnos d'ELE, todos estos aspectos son igual de importantes y debemos ponerlos en práctica de la misma manera.

A continuación analizamos las diferencias entre dos conceptos esenciales en lo que respecta a este tema, es decir, los de *cultura* y *civilización*, así como los tipos de cultura.

Tras haber presentado el marco teórico, presentamos el desarrollo didáctico. Uno de los aspectos más importantes es trabajar las cuatro destrezas, de manera que este aprendizaje y enfoque cultural sea lo más enriquecedor posible y que los alumnos puedan disfrutar de esta experiencia.

Palabras clave:

Cultura, FLE, intercambio, aprendizaje, proyecto

INDEX

1. Introduction.....	1
2. Justification et motivation du sujet:.....	2
3. Objectifs du projet.....	4
4. Cadre théorique	5
4.1. Présence de la culture dans l'enseignement du FLE.....	6
4.2. Culture vs civilisation.....	7
4.3. Types de culture	9
Culture et intégration.....	9
5. Méthodologie	11
6. Projet « Jouons contre les préjugés ! ».....	14
6.1. Introduction et justification du projet.....	14
6.2. Développement du projet.....	21
7. Conclusions.....	38
8. Bibliographie	39

1. Introduction

Si l'on veut mener à bien l'enseignement et l'apprentissage d'une langue, il est essentiel d'anticiper l'impact des cultures afin de gérer les inquiétudes et le développement des élèves lors de leur processus d'apprentissage et d'intériorisation de cette nouvelle langue. C'est ainsi que l'intégration culturelle devient un aspect très important qui influence nos comportements et notre conception des facteurs relatifs à cette nation. Le plurilinguisme constitue une des marques d'identité d'un pays multiculturel et multilingue où la diversité ne doit pas être considérée comme un obstacle pour la mobilité, les relations et la coopération mais elle doit constituer une source de richesse personnelle, sociale et culturelle et un facteur de progrès. C'est pour cela que, selon l'ARRÊTÉ EDU/362/2015, le Conseil de l'Europe a prié aux états membres d'obtenir une économie compétitive basée sur la connaissance et il les a encouragés à développer des actions éducatives afin d'améliorer la maîtrise des compétences clé, plus concrètement, grâce à l'apprentissage de deux langues étrangères depuis le plus jeune âge.

D'ailleurs, en ce qui concerne l'apprentissage tout au long de la vie, l'éducation d'une ou plusieurs langues étrangères ne doit pas être pris comme un fait isolé mais comme le développement d'un profil plurilingue et interculturel qu'intègre des diverses compétences dans plusieurs langues et niveaux et qui peut varier selon les nécessités dont chaque individu ait besoin. Ainsi, afin que les élèves soient capables de se communiquer dans des situations réelles, il faut que l'on considère la langue comme quelque chose que l'on fait et que l'on apprend à faire et pas comme quelque chose que l'on étudie ou que l'on connaît tout simplement. Une fois que l'on arrive à apprendre cette manière de concevoir la langue à nos élèves, nous serons capables de développer chez eux la capacité d'intégrer les connaissances, les attitudes et les habiletés qui les permettent de se communiquer dans des situations réelles. Il s'agit d'un apprentissage en évolution constante (en raison du caractère vivant des langues, ses interactions et du fait que la capacité d'analyse et de réflexion d'une langue s'obtient à partir de l'étude d'autres) et aide l'élève à être capable de mener à bien les actions communicatives plus sûres et avec du succès.

Cette étude est divisée en trois parties principales. La première est le cadre théorique, partie où l'on traitera les aspects théoriques en rapport avec le sujet qui nous intéresse. Il est composé de trois parties qui se centrent dans l'objet d'étude et qui s'organisent à partir

d'informations plus générales aux plus concrètes, au fur et à mesure que l'on avance dans la lecture de notre étude. Tout d'abord, dans la première partie, nous nous intéresserons à la présence de la culture dans l'enseignement du FLE. D'ailleurs, dans le deuxième chapitre, on analyse les concepts de culture et civilisation. Enfin, le troisième chapitre est consacré aux différents types de culture. Après le cadre théorique, nous avons la deuxième partie, qui décrit la méthodologie que l'on a employée afin de mener à bien la partie pratique du projet linguistique et finalement, la dernière partie est consacré au projet, qui est composé de deux parties: l'introduction et son développement.

2. Justification et motivation du sujet:

L'enseignement de la culture en didactique et, plus concrètement, en cours de FLE est très important. Elle contribue au développement intègre et personnel des élèves ainsi qu'à leur développement éducatif. L'enseignement d'une langue ne consiste pas seulement à l'apprentissage de sa grammaire et son lexique, mais aussi à l'approche à sa culture et à tous les aspects qui sont autour d'elle. C'est ainsi que l'enseignement d'une langue devient enrichissant. Langue et culture vont toujours de pair et cette dernière influe sur la première de façon que, lors de l'apprentissage d'une langue, on apprend aussi une culture.

C'est justement pour cela que nous avons décidé de créer ce projet. Il est indéniable que l'enseignement d'une langue est vraiment enrichissant en raison du fait que lorsqu'on l'apprend, on apprend aussi beaucoup d'autres aspects. Ainsi, l'enseignement du français en cours de FLE doit être complet afin que son apprentissage soit bénéfique pour tous les étudiants. De surcroît, il faut tenir compte l'âge des élèves et il faut se rendre compte de l'importance et de la nécessité de la mise en œuvre de tous ces idées dans le but de réveiller chez eux cette motivation et envie dont on a besoin pour commencer notre processus d'enseignement. De cette façon, ils connaîtront l'importance de l'interculturelle en cours de FLE, dans le cas qui nous compète, mais ils auront, également, l'opportunité de l'expérimenter eux mêmes et de se rendre compte du fait qu'ils seront capables d'enseigner sa propre culture et d'apprendre d'autres, expérience tout à fait enrichissante et stimulant.

C'est pour cela que, cet étude vise à présenter un projet interculturel dont l'objectif principal est de parvenir que les élèves connaissent et acquièrent les différents valeurs et

compétences clés, indispensables dans le processus d'enseignement-apprentissage, au même temps que l'on contribue au développement de sa pensée critique, caractéristique très importante tout au long du développement d'une personne envers l'objectif de sa formation en tant que citoyen européen. Ainsi, nous serons en train de contribuer à la lutte contre les stéréotypes que l'on se crée sur des autres cultures à cause de la méconnaissance. D'ailleurs, grâce à la mise en œuvre de ce projet et dû au fait qu'il se développe entre un lycée espagnol et un autre français, on rapproche les deux cultures et on contribue à la relation d'une certaine manière.

Un autre aspect qui justifie le choix de ce sujet est ma passion pour les langues ainsi que pour son enseignement. J'ai toujours aimé les langues et j'ai toujours su que ce que je voulais faire dans la vie était enseigner et transmettre la passion que je ressentais à ce moment et que ressens toujours. L'année dernière j'ai vécu au Nord de la France, plus concrètement à Friville-Escarbotin, un petit village situé près de la ville d'Amiens où je travaillais comme assistante de langue espagnole dans un Lycée. J'ai adoré l'expérience et elle m'a apporté beaucoup des choses mais la plus enrichissante sans doute était celle d'avoir l'opportunité de travailler avec des professeurs d'autre pays et de pouvoir apprendre d'eux tout en partageant la culture et c'est alors où je me suis rendue compte de l'importance de l'interculturelle et d'être capable de la travailler en course de FLE. Ainsi, j'ai décidé que, dès que je serais professeure de français, j'aimerais mettre en œuvre un projet d'immersion linguistique où l'on approfondisse dans le domaine et le concept de l'interculturel.

De surcroît, cette étude s'inscrit dans le cadre de la législation de la région de Castilla y León et nous avons travaillé avec l'ARRÊTÉ EDU/362/2015 du 4 mai, par laquelle on établit le programme et on régule l'implantation, évaluation et développement de l'éducation secondaire obligatoire dans la Communauté de Castilla y León. Selon cette arrêté, l'éducation secondaire obligatoire, étape postérieure à celle de l'éducation primaire et toutes les deux intégrantes de l'éducation basique, constituent une période vitale pour la formation et la maturité personnel et c'est pour cela qu'elle doit assurer que tous les élèves obtiennent une culture générale qui leur permette, dans leur cas, s'incorporer aux études postérieures et au monde professionnel. D'ailleurs, afin que l'élève acquière les compétences du programme et les objectifs de cette étape, il est convenient d'intégrer les aspects méthodologiques dans la conception des programmes la nature des matières, les conditions socioculturels, la disponibilité des ressources et les caractéristiques des élèves.

En ce qui concerne la Deuxième Langue étrangère, le programme établit les contenus, les critères d'évaluation et les standards d'apprentissage évaluables qui articulent la matière afin que les élèves puissent développer, dans la deuxième langue qu'il a choisi, les compétences du programme afin de s'en tirer dans cette langue, d'une manière simple mais suffisante, dans les situations les plus habituels qu'il puisse trouver dans les domaines personnel, public, éducatif et didactique.

3. Objectifs du projet

L'objectif principal de ce projet est de mettre en valeur l'importance de l'interculturel en cours de langue étrangère et, plus concrètement, dans le cas qui nous intéresse: en cours de FLE, afin de transmettre aux élèves toutes les connaissances nécessaires pour que son processus d'enseignement-apprentissage soit le plus bénéfique et enrichissante possible. D'ailleurs, avec la mise en place de ce projet, nous aimerions lutter contre les stéréotypes et les préjugés que l'on se crée lors de la première approche envers une nouvelle culture.

Selon la législation officielle, on établit les objectifs de l'éducation Secondaire Obligatoire dans le Décret Royal 1105/2014, concrètement dans l'Article 11. Selon ce document, les objectifs sont relatifs aux succès que l'élève doit atteindre lors de la fin de chaque étape comme résultat des expériences d'enseignement-apprentissage, intentionnellement planifiés à cette fin. L'article 11 du Décret Royal établit, alors, à ce propos, douce objectifs. Nous allons mentionner seulement ceux qui nous intéressent le plus pour notre étude, c'est à dire, ceux qui traitent les valeurs, la culture et les relations interculturelles:

- a) Assumer de façon responsable ses devoirs, connaître et exercer ses droits dans le respect envers les autres, pratiquer la tolérance, la coopération et la solidarité entre les personnes et les groupes, exercer dans le dialogue en consolidant les droits de l'homme et l'égalité de traitement et des chances entre les femmes et les hommes, comme valeurs communs d'une société pluriel et se préparer pour l'exercice de la citoyenneté démocratique.

c) Estimer et respecter la différence des sexes et l'égalité des droits et des chances entre eux. Rejeter les stéréotypes qui supposent discrimination entre hommes et femmes, ainsi que toute manifestation de violence contre la femme.

g) Développer l'esprit entreprenant et la confiance en soi, la participation, le sens critique, l'initiative personnelle et la capacité pour apprendre à apprendre, planifier, prendre des décisions et assumer des responsabilités.

i) Comprendre et s'exprimer dans une ou plusieurs langues étrangères d'une manière appropriée.

j) Connaître, estimer et respecter les aspects basiques de la culture et l'histoire propres et des autres, ainsi que le patrimoine artistique et culturel.

À ce propos, nous avons conçu d'abord, un questionnaire adressé aux élèves espagnols de troisième pour savoir concrètement quels sont les idées préconçues les plus habituels chez eux afin d'adresser le travail dans la direction la plus concrète possible et que notre travail soit le plus enrichissant possible.

4. Cadre théorique

Dans cette partie, nous allons présenter les aspects théoriques qui concernent notre objet d'étude. Pour commencer, nous analyserons la présence de la culture dans l'enseignement du FLE, ensuite, nous développerons les concepts de culture et civilisation et finalement nous nous intéresserons par les différents types de cultures et les différentes formes où elles se rejoignent et on les mettra en relation avec notre projet, de manière que l'on analysera l'importance que la culture chez une personne, notamment lors de son processus d'apprentissage.

4.1. Présence de la culture dans l'enseignement du FLE

L'enseignement d'une langue va toujours de pair avec celui de la culture qu'elle véhicule. Ainsi, nous pouvons constater que l'objectif interculturel a une place importante dans le curricula et les manuels intègrent, de plus en plus, des éléments culturels dans leurs contenus. Il faut tenir compte du fait que l'on ne rencontre pas seulement la culture de la langue que l'on enseigne dans la classe, mais d'autres cultures différents en raison du fait que dans une classe, nous pouvons trouver des profils d'élèves très différents avec leurs propres bagages culturels. Raynal, S. et Ferguson, L.B. (2008) citent un exemple d'un cours de français en Grèce, où cette classe est un lieu de rencontre des cultures méditerranéennes et balkaniques des propres élèves avec la culture française. Ainsi, nous pouvons imaginer un cours d'espagnol en France; nous savons que l'Hexagone est un pays où il existe une diversité culturelle assez importante et c'est pour cela que l'on assistera à un moment de rencontre culturelle très enrichissant pour les élèves.

Lorsque des locuteurs de cultures différentes se rencontrent,, normalement ils éprouvent un décalage des perceptions entre eux et, dans les cas les plus extrêmes, un «choc culturel» et il peut y avoir une incompréhension voire un rejet (Chaves, R-M, Favier, L. et Pellissier, S., 2012). Robert Galisson nomme ce phénomène la « déportation» culturelle (Galisson, 1997, p. 9-33) qui peut s'extérioriser par différents « symptômes » tels que le repli sur soi, les tensions et conflits, l'hostilité, la colère, voire des troubles d'ordre physique.

Selon Chaves, R-M, Favier, L. et Pellissier, S. (2012), l'appréhension de l'altérité est illustrée par trois étapes (l'idyllique, la survie et l'adaptation) à travers desquelles les locuteurs s'adaptent à cette nouvelle culture qu'ils sont en train de connaître. Au début, le locuteur découvre un monde nouveau où tout lui paraît beau, après, il commence à connaître des contacts difficiles voire tendus entre les cultures et c'est le moment d'interpréter les codes, les gestes et les modes de vie des locuteurs qui appartiennent à cette nouvelle culture et ce n'est pas toujours une tâche facile. Pour finir, le locuteur se sent progressivement plus à l'aise et commence à se communiquer mieux et à acquérir les valeurs de cette nouvelle culture.

Dans ce cadre, nous considérons qu'un aspect qui est très important aussi est l'analyse de la dimension culturelle des manuels du lycée afin de connaître les possibilités qu'ils donnent aux élèves de développer la compétence interculturelle chez eux. Dans ce contexte, il est également important de connaître les approches et les propositions utilisées par les

professeurs de langues afin de sensibiliser leurs élèves à l'altérité culturelle et de favoriser la communication interculturelle. Pour notre projet, il est intéressant de proposer des activités qui s'appuient sur les échanges et la collaboration entre apprenants espagnols (élèves de FLE) et Français (élèves d'ELE) pour mettre en valeur les différentes cultures de la classe, ainsi que les principales: la Française et l'Espagnole.

L'enseignement du FLE est une discipline qui se développe depuis plusieurs années. Quand nous réfléchissons sur son enseignement, nous devons tenir compte d'un grand nombre de facteurs qui sont très importants et qui contribuent à son développement. Tout d'abord, le point le plus important est la culture. Avec l'enseignement du FLE, nous enseignons une langue avec sa grammaire, sa syntaxe et son lexique; cependant, nous ne devons jamais oublier que, avec l'enseignement du FLE, ce que l'on fait vraiment est de rapprocher deux cultures et il s'agit d'un processus aussi beau qu'enrichissant.

De nos jours, nous habitons dans un monde globalisé et c'est justement grâce à cette globalisation que, comme Raynal, S. et Ferguson, L.B. (2008) défendent, nous sommes beaucoup plus exposés à découvrir d'autres cultures, identités, croyances, etc. Nous apprécions, ainsi, que les échanges humains, culturels et économiques entre les nations ne cessent de se développer. Également et en raison de ce fait, le mélange des cultures s'accélère et les sociétés deviennent, au fur et à mesure, des organisations multiculturelles où la circulation des biens et des flux migratoires se facilite. D'ailleurs, il y a beaucoup plus de liberté d'expression; cependant, on assiste toujours à la domination de la culture américaine qui tend à favoriser une certaine homogénéisation des croyances et des valeurs. Nous sommes, alors, devant une situation où il y a beaucoup d'évolutions contradictoires que l'on doit tenir compte, comprendre et gérer. C'est ainsi qu'on se demande, alors, ce que l'on peut faire pour aborder ce phénomène. D'abord, nous devons observer, analyser, comprendre et nous servir du passé pour construire l'avenir.

4.2. Culture vs civilisation

Il y a eu de nombreux auteurs qui ont tenté de décrire ce phénomène. Raynal, S. et Ferguson, L.B. (2008) mentionnent Thucydide, Machiavel, Ranke, Michelet, Toynbee et Braudel, auteurs qui ont essayé d'illustrer l'image finale et le concept de ce qu'est la culture et sa place dans la société. « On a décrit les civilisations comme de grosses cultures, de

molécules construites à partir du matériau élémentaire, des atomes que sont les cultures » (Raynal, S. et Ferguson, 2008, p. 79).

Dans ce contexte, « une culture peut être décrite comme une civilisation qui n'a pas encore atteint sa maturité, son optimum, ni assuré sa croissance. ». La règle ordinaire c'est que les civilisations jouent et gagnent et l'emportent sur les cultures. Mais la victoire des civilisations est fragile et souvent partielle» (G. Leclerc, 2000).

Cependant, selon (Feliciano José Pedro, 2018), les définitions proposées par différents auteurs ne font jamais l'objet d'un consensus en raison du fait qu'il existe multiples définitions. Pourtant, tout en avançant cette multiplicité de définitions, Byram (1992, p. 68) affirme que cette difficulté à définir le mot culture est en quelque sorte injustifiée parce que selon lui, « le mot culture est une étiquette aussi acceptable qu'une autre pour désigner le phénomène global ou le système de signification à l'intérieur duquel les sous-systèmes que sont la structure sociale, la technologie, l'art et d'autres encore existent en interconnexion ».

En ce qui concerne la civilisation, le sociologue Elias (1973) considère que le terme de civilisation a été utilisé pour désigner « l'avance que la société occidentale de deux ou trois derniers siècles croit avoir prise sur les siècles précédents et sur les sociétés contemporaines plus " primitives" ». Pour Elias (1973), la société occidentale utilisait le terme civilisation pour « tenter de caractériser ce qui la singularise, ce dont elle est fière. Le développement de sa technique, ses règles du savoir-vivre, l'évolution de sa connaissance, scientifique et de sa vision du monde [...] ».

De nos jours, les divers éléments culturels, présents dans toutes les sociétés sont plus en contact grâce à la technologie des communications. C'est ainsi que nos sociétés s'adressent vers la mondialisation et c'est ainsi qu'elles se transforment. Le terme culture s'est imposé face à celui de civilisation et selon De Carlo (1998), l'abandon du terme civilisation au profit de celui de culture, en didactique des langues, a été la conséquence d'un changement de regard sur l'objectif de l'enseignement des langues, survenu dans le domaine à travers l'approche communicative et la notion de compétence de communication qui en découlaient.

Il est vraiment important de savoir que dès que l'on assimile une culture, nous devons apprendre et respecter certains codes. Le processus à travers duquel on transmet une

culture s'appelle « socialisation » pour une personne qui découvre sa propre culture et ne connaît pas d'autre, et « acculturation » lors du moment où l'on transmet une culture à des personnes qui appartiennent déjà à une société et qui possèdent sa propre culture. Selon Raynal, S. et Ferguson, L.B. (2008) ce phénomène d'assimilation n'est pas passif et celui de l'acculturation donne lieu à des réactions de résistances contradictoires et controversées telles que la ségrégation ou l'acculturation inversée. Ces phénomènes non contrôlés peuvent avoir des conséquences pour un pays, notamment en termes de risques et d'incertitudes. «Chaque société, quelle soit individualiste ou collectiviste, dominée par des comportements masculins (valeurs matérielles) ou féminins (harmonie et environnement) a ses propres façons de réagir devant les incertitudes et les risques de la vie» (Raynal, S. et Ferguson, L.B., 2008, p. 80).

C'est ainsi qu'au sein d'une société, nous pouvons identifier une culture dominante à laquelle la plupart des citoyens adhère et une ou plusieurs sous-cultures qui n'admettent pas ou rejettent les valeurs de la culture dominante et les remplacent par des croyances singulières (J.C. Deschamp, 1982 et S. Moscovici, 1979). Normalement, cette opposition progressive ou radicale conduit au départ d'une contre-culture de rejet en raison du fait que les membres de cette communauté vont essayer d'imposer leurs propres valeurs et lors du moment que ces cultures rassemblent un nombre important de personnes, cette contre-culture se transforme en un nouveau courant de pensée, c'est-à-dire : une sous-culture.

4.3. Types de culture

Culture et intégration

La culture et la gestion des valeurs sont des aspects très importants afin de mettre en évidence la pensée et l'organisation d'un pays et de créer un langage commun entre les différents locuteurs d'une langue. Il est convenient d'anticiper le décalage culturel qui peut apparaître lors de la création d'une société et il est important de prévoir les actions qui peuvent apparaître et de créer, par conséquent, des conditions qui facilitent leur acceptation.

De nos jours, toutes les organisations sont multiculturelles: une entreprise, une association, un état etc. et chacun d'entre eux a sa propre culture et celle-ci diffère de celle

des autres. D'ailleurs, chaque région, communauté, religion et pays se caractérise aussi par son langage, ses rites et ses traditions, des aspects qui sont souvent incompréhensibles par les personnes étrangères à cette culture. Il faut tenir compte que ce sont le rang social et les valeurs qui différencient les citoyens d'un même pays et il s'agit des aspects qui leur appartiennent et qui caractérisent les origines de chacun des groupes représentés dans cette société. Dans ce contexte, la disposition d'une structure particulière de gestion et d'organisation devienne un aspect très important et nécessaire en raison du fait que, ainsi, les rapports deviennent de plus en plus complexes et il nous faut être organisés. Ce mode de fonctionnement demande rigueur, méthode et cohésion. Il est évident que l'on veut contribuer au bonheur commun et c'est pour cela qu'il est nécessaire de mettre en place un certain nombre de règles et de procédures. De surcroît, nous avons accès à un grand nombre d'informations grâce au progrès des technologies et des télécommunications et c'est ainsi que les entreprises et les sociétés peuvent s'imposer sur le marché international. Il en résulte un accroissement de la multiculturalité dans tous les pays (Raynal, S. et Ferguson, L.B., 2008).

Chaque nation est confrontée à des flux migratoires d'individus avec des cultures géographiques différentes mais également des cultures sociales, religieuses et d'éthiques morales souvent opposées aux cultures d'accueil. Si le multiculturalisme est une force extraordinaire de développement, c'est aussi une difficulté pour une intégration et une homogénéisation de l'ensemble des individus. Il reste à transformer le handicap initial en un progrès social et culturel. (Raynal, S. et Ferguson, L.B., 2008, p.84)

D'autre côté, nous avons le fonctionnement interculturel, situation que se développe lors des interactions fécondes entre culture et individus. Au moment où un individu rencontre des cultures différentes, il se trouve en situation d'établir une relation interculturelle qui conduise à l'interculturalité. Un exemple que l'on peut mentionner à ce propos est le façonnement d'un nouveau langage à partir d'éléments culturels et conceptuels étrangers. C'est ainsi que ce nouveau langage traduit plus fidèlement une réalité dans laquelle la multiculturalité du langage est souverainement présente. Pour parler, il faut se comprendre.

L'interculturel est présent depuis longtemps à travers des diverses stratégies humaines comme acte de rencontre entre plusieurs cultures communautaires (D. Bollinger, G. Hofstede, 1989). Cet fonctionnement résulte, alors, de l'existence des interactions entre sociétés et peut, parfois, révéler des faiblesses et des discriminations que les dirigeants des pays doivent gérer. C'est ainsi que la prise en compte de l'information, de la communication et l'art de la négociation sont les pierres angulaires d'une approche interculturelle réussie (Raynal, S. et

Ferguson, L.B., 2008). De plus, les supports et les flux d'informations doivent être multipliés afin de limiter les jugements et les erreurs de comportements.

La communication concerne les relations avec les acteurs locaux ainsi que le respect et l'attention, c'est pour cela que les pays qui savent écouter leurs citoyens sans verser dans le populisme sont ceux qui gagnent. De surcroît, il n'est pas possible d'aborder une démarche stratégique à partir d'un seul point de vue dans le contexte multiculturel et international dans lequel on habite, alors il faut adopter une perspective différente de celle conçue juste à partir du pays d'origine. À ce propos, l'interculturalité reconnaît l'existence de plusieurs cultures locales et essaye d'intégrer leurs valeurs afin d'enrichir la société qui les accueille ainsi que l'intraculturelle consiste à acquérir les éléments d'une culture (des codes, des symboles, de langues, de mythes, de croyances et de valeurs) et de les faire siennes.

5. Méthodologie

Ce type d'enseignement est une des disciplines qui a évolué le plus dû au fait que la linguistique évolue beaucoup. Selon un document publié dans la Fédération Internationale des Professeurs de Français, le Cadre européen commun de référence pour les langues aborde l'approche de la perspective actionnelle, une nouvelle approche de l'apprentissage de la langue. Normalement, l'enseignement à travers des méthodologies traditionnelles se centre sur la grammaire, la traduction et la littérature, en d'autres termes, il s'agit d'un enseignement principalement centré sur l'écrit.

Cependant, quelque temps après, on commence à prendre en compte les interactions enseignant-apprenant et c'est en ce moment où la **méthode directe** apparaît, où la compréhension est basée sur une approche globale du sens. Plus tard, apparaît la **méthodologie structuro-globale audiovisuelle (SGAV)** où l'oreille et la vue sont les sens les plus importants. D'ailleurs, la phase principale du processus d'apprentissage est la répétition. L'approche suivante est la **communicative**, où l'on met en avant la situation de communication et il faut tenir compte du fait que l'apprenant a besoin des différentes compétences afin de se communiquer dans des différentes situations. C'est pour cela que cette approche diffère des précédents dû au fait qui s'intéressent plus à la forme qu'au contexte d'utilisation. Ainsi, dans cette approche, les documents authentiques apportent les

aspects culturels nécessaires et qui sont très importants pour la classe. En définitive, il s'agit d'un enseignement dans lequel l'apprenant a une place importante en ce qui concerne l'oral et on oublie un peu l'écrit.

C'est à partir des années 2000 où la **perspective actionnelle** apparaisse dans le domaine de la didactique en cours de FLE. Cette méthodologie tient compte de la raison pour laquelle l'élève doit ou veut se communiquer, c'est-à-dire : il s'agit d'une approche qui complémente l'approche communicative, en d'autres termes, il s'agit de communiquer pour agir et pour interagir.

La perspective privilégiée ici est, très généralement aussi, de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'usager et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. Si les actes de parole se réalisent dans des activités langagières, celles-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'actions en contexte social qui seules leur donnent leur pleine signification. Il y a « tâche » dans la mesure où l'action est le fait d'un (ou de plusieurs) sujet(s) qui y mobilise(nt) stratégiquement les compétences dont il(s) dispose(nt) en vue de parvenir à un résultat déterminé. (CECR p.15).

Cette perspective actionnelle remarque que l'on communique pour faire quelque chose et c'est pour cela que les apprenants vont apprendre notamment ils vont faire pour apprendre. Cependant, on ne s'arrête pas ici, la perspective actionnelle continue d'évoluer vers une perspective **co-actionnelle** où les élèves apprennent pour faire quelque chose d'autre et la notion de communauté devient très importante. Il s'agit, alors, d'un faire réel dans un contexte réel avec des personnes réelles.

Néanmoins, il est vrai qu'il n'est pas évident de réussir à mettre en place ce type de méthodologie dans une classe qui est loin d'un pays francophone, cependant, nous avons la chance de disposer d'un grand nombre d'éléments qui contribuent à favoriser ce type des interactions entre locuteurs d'une langue et élèves. On peut citer le projet Babelweb (<http://www.babel-web.eu>) où chacun a la possibilité de participer aux blogs, forums etc. qu'ils soient élèves ou locuteurs natifs.

Dans notre cas, nous employons une pédagogie de par tâches et il s'agit d'un moyen qui aide à intégrer la perspective actionnelle dans l'apprentissage, notamment quand le projet se déroule entre plusieurs groupes, classes ou écoles, qu'il devient plus enrichissant. Dans la méthodologie actionnel, l'élève n'est pas un sujet passif mais actif et lors de son apprentissage d'une nouvelle langue, il fait des choses qui appartiennent à sa vie, c'est à dire, des contenus réels et tangible. De cette manière, les élèves vont acquérir des compétences afin de réaliser

un projet et, au même temps, en réalisant le projet ils acquièrent d'autres compétences, c'est-à-dire : il s'agit d'un va-et-vient entre acquisition et utilisation.

D'ailleurs, le programme est divisé en quatre parties qui correspondent aux différentes activités de la langue: compréhension et production de textes oraux et écrits. Chacun d'entre eux, comprend les contenus, les critères d'évaluation et les standards d'apprentissage évaluables parmi lesquels il existe une relation non univoque en raison de la nature spécial qui possède l'activité linguistique. Toute cela entraîne le fait que pour mener à bien l'évaluation du degré d'acquisition des différentes compétences, nécessaires afin de réaliser les actions décrites dans les standards d'apprentissage, il faudra appliquer tous les critères d'évaluation présentés pour l'activité correspondante. De même façon, les contenus correspondants (les socioculturels et sociolinguistiques, fonctionnels, stratégiques, syntactique-discursifs, lexiques, phonétiques-phonologiques et orthographiques) dérivent des standards d'apprentissage et la manière d'évaluer leur niveau de réalisation sera en appliquant les critères respectifs. La langue est écoutée, lue, écrite et parlée et c'est ainsi que nous nous rendons compte de l'importance de travailler et intégrer les quatre habiletés.

Selon le programme (ARRÊTÉ EDU/362/2015), les principes méthodologiques pour l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère doivent être les mêmes que pour la première langue étrangère. C'est ainsi que, selon cette arrêté, afin d'adapter cette méthodologie des langues étrangères, il faut bien comprendre l'objectif principal: l'utilisation efficace de la langue étrangère dans des contextes réels et communicatifs. Ainsi, la premier et principal critère méthodologique est celui de donner cours en employant la langue étrangère, en évitant d'avoir recours à langue maternelle, de manière que l'élève soit en contact direct avec la langue étrangère et que l'on favorise le développement de ses compétences communicatives.

Il faut également tenir compte de l'importance du rôle de la motivation dans l'apprentissage des langues. Selon l'ARRÊTÉ EDU 362/2015, la participation efficace des élèves dans des échanges communicatifs réels contribuera à cette motivation et permettra, au même temps, d'acquérir les contenus socioculturels et de civilisation du pays réfèrent à la langue. Afin d'obtenir cet objectif, il est intéressant de travailler avec des chansons, films, histoires et récits qui fasse partie de l'identité culturelle relié à la langue.

6. Projet « Jouons contre les préjugés ! »

6.1. Introduction et justification du projet

Ce projet d'échange interculturel est conçu avec le but principal de faire connaître aux élèves de troisième la culture française et de parvenir à réveiller chez eux l'envie de mieux la connaître, avant de partir en France dans les cas des élèves qui font l'échange programmé pour ce niveau et afin de contribuer à la prise en compte de la diversité pour les cas des élèves qui n'ont pas l'opportunité de faire l'échange organisé par le Lycée.

Comme nous avons déjà cité, il est habituel que quand nous ne connaissons pas une culture, nous ne sommes pas habitués à ses habitudes ou traditions et il y a des aspects qui nous semblent étranges et inconnus et il y a beaucoup de fois où l'on se crée une image erronée de ces personnes. Les élèves de FLE, d'une même façon que tous les élèves en général et toutes les personnes qui n'appartiennent pas ou qui ne connaissent pas cette culture ont des stéréotypes sur les français. C'est ainsi que nous considérons qu'il est vraiment important d'éliminer tous ces préjugés que l'on se crée en raison de la méconnaissance et il est vraiment important de le faire dès l'âge précoce. C'est pour cela que, avant de commencer et afin d'adresser mieux les compétences à travailler en cours, nous avons proposé aux quinze élèves de troisième de l'I.E.S. María Moliner, située à Laguna de Duero, un village qui appartient à la ville de Valladolid, de répondre à un questionnaire avec les principaux stéréotypes mondialement connus des Français que l'on a élaboré afin de connaître leur avis général. Ainsi, nous avons décidé de laisser la dixième et dernière question avec une réponse libre afin de leur donner la liberté de s'exprimer librement. Il faut considérer que cela est, également, une manière de connaître leurs erreurs pour savoir les parties où il faudrait travailler plus. Ci-dessous, nous trouvons les réponses que nous avons obtenues à partir des réponses des élèves de notre classe de troisième.

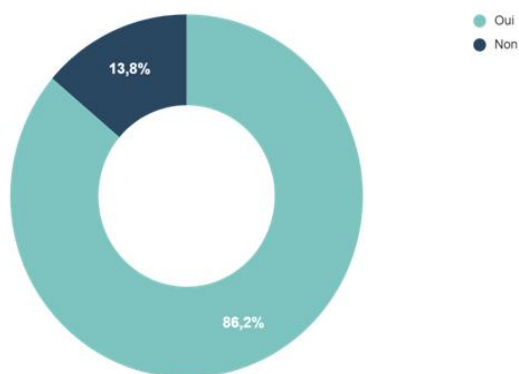
Ce projet permet à chaque élève d'avoir l'occasion d'avoir un correspondant français, quelle que soit sa condition. C'est ainsi que tous les élèves vont se sentir intégrés dans la classe et vont ressentir qu'ils ont les mêmes opportunités que le reste, aspect très important en ce qui concerne le bien-être de l'élève et sa motivation. Grâce à ce projet nous allons, ainsi, nous rapprocher de la culture française en travaillant les quatre habiletés, de manière que l'on intègre cet apprentissage au développement des cours de français, d'ailleurs, il ne faut pas

oublier que langue et culture vont toujours de pair puisque la culture influe sur la langue et lors de l'apprentissage de cette dernière, on apprend également une culture.

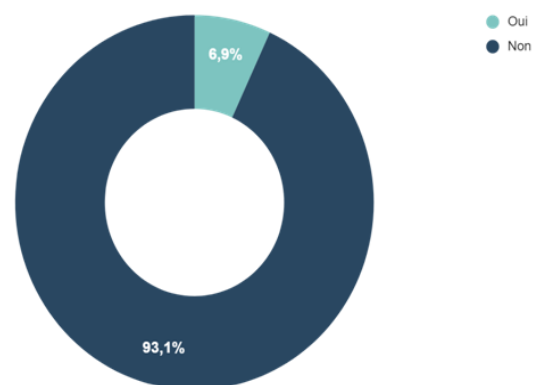
Pour que l'élève arrive à communiquer avec cette deuxième langue d'une manière complètement efficace, il est souhaitable qu'aussi l'analyse et la réflexion sur la langue que son étude et sa pratique se dérivent de ce que le texte oral ou écrit demande dans chaque cas. C'est ainsi qu'aussi le travail en cours que celui que chaque élève fait d'une manière autonome, doivent avoir comme référence les textes que l'élève sera capable de comprendre et produire. D'ailleurs, les actions pédagogiques et les tâches d'apprentissage auront, malgré sa diversité et degré de motivation, la caractéristique commune de contribuer à l'obtention des objectifs spécifiques qui établissent les standards d'apprentissage évaluables pour chaque activité linguistique dans les différents niveaux.

Bien que ce projet travaille avec deux lycées -le Lycée du Vimeu en Friville-Escarbotin et l' I.E.S María Moliner- , dans ce cas nous allons nous concentrer dans les élèves de troisième du lycée espagnol (avec lesquels nous avons travaillé d'abord pendant la période de stage), dû au fait qu'il s'agit d'un projet que l'on mènera à bien avec la section des professeurs français d'espagnol mais pour nous, en tant que futurs professeurs de français, c'est le cours de FLE celui qui nous concerne en particulier.

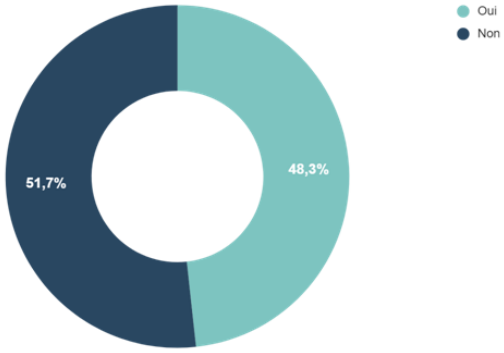
Ci-dessous, nous trouvons les réponses que nous avons obtenues à partir des réponses des élèves de notre classe de troisième :



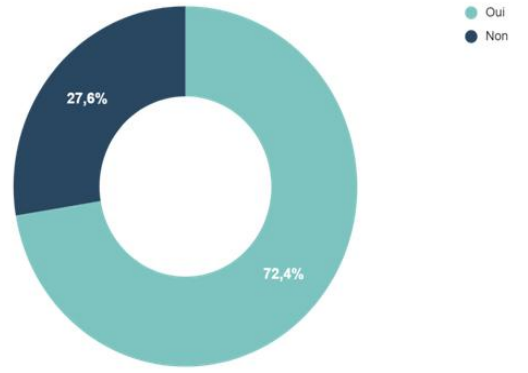
Graphique 1



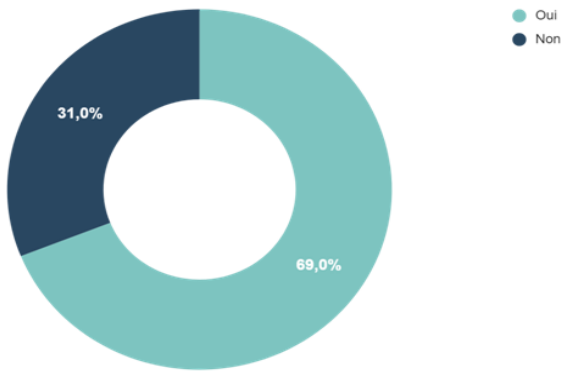
Graphique 2



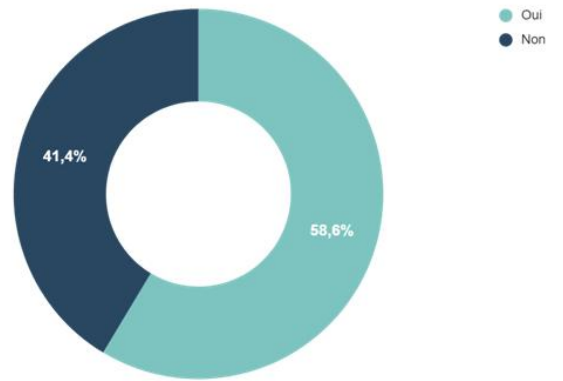
Graphique 3



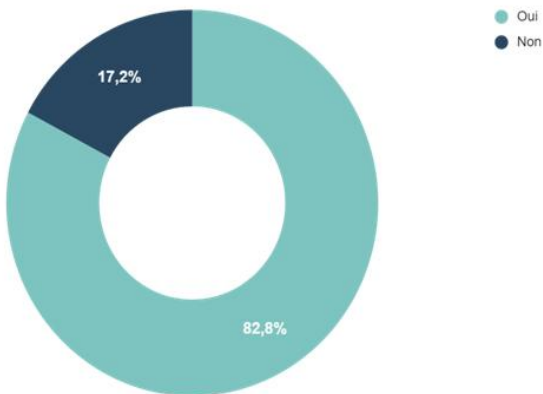
Graphique 4



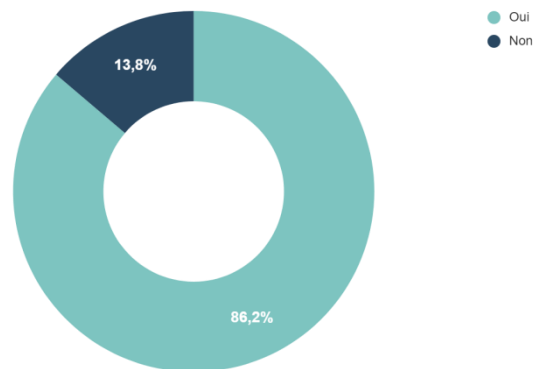
Graphique 5



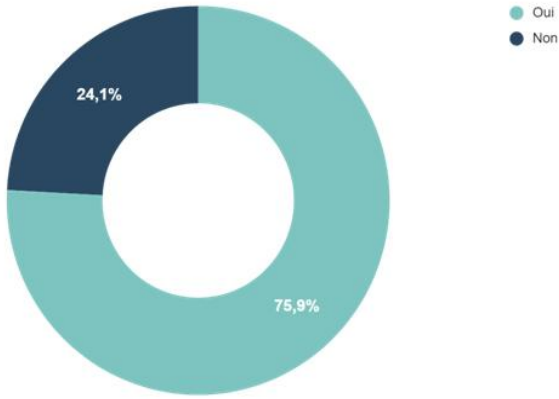
Graphique 6



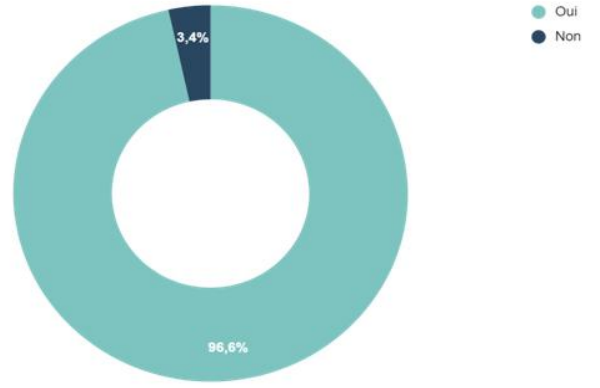
Graphique 7



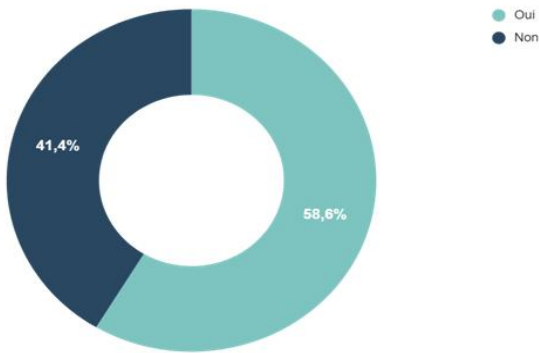
Graphique 8



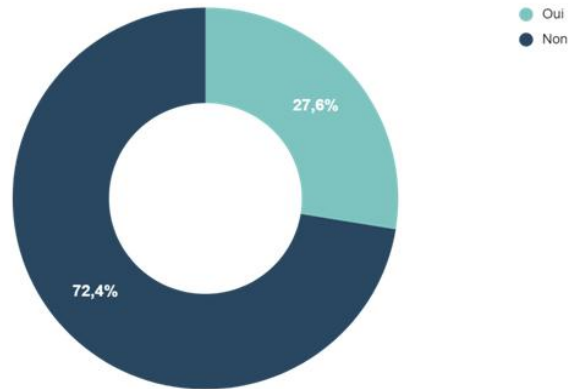
Graphique 9



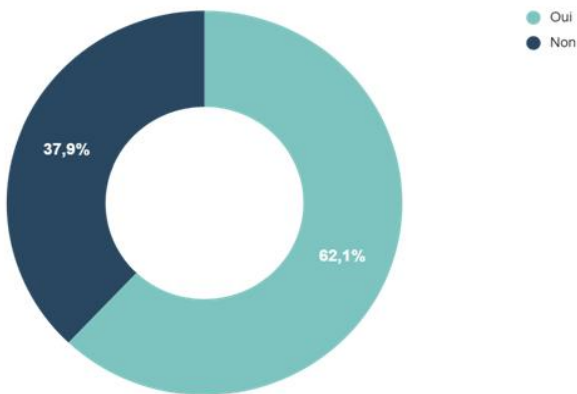
Graphique 10



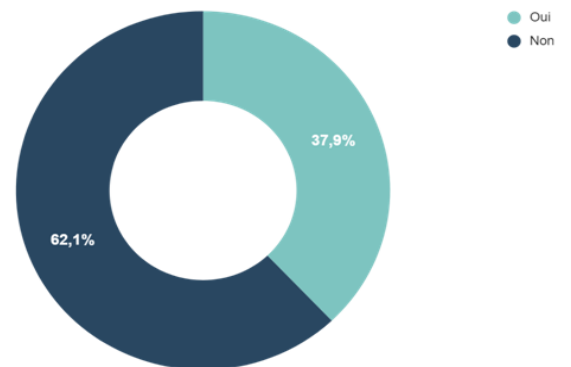
Graphique 11



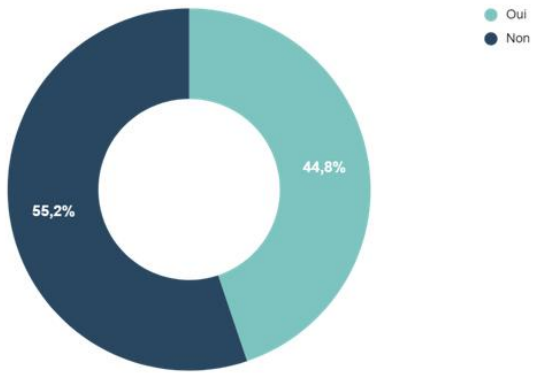
Graphique 12



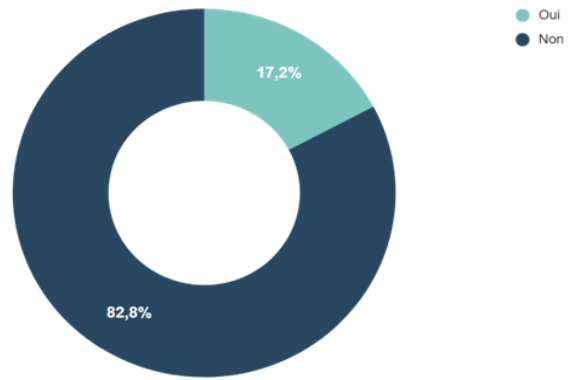
Graphique 13



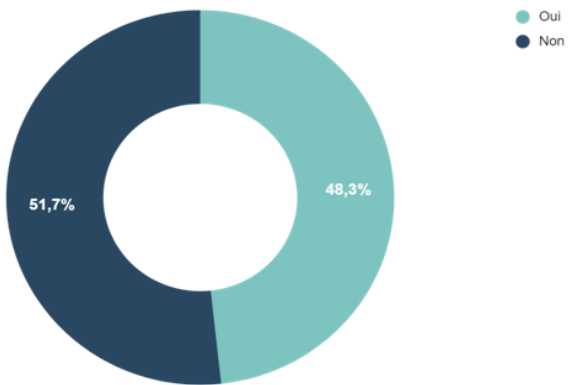
Graphique 14



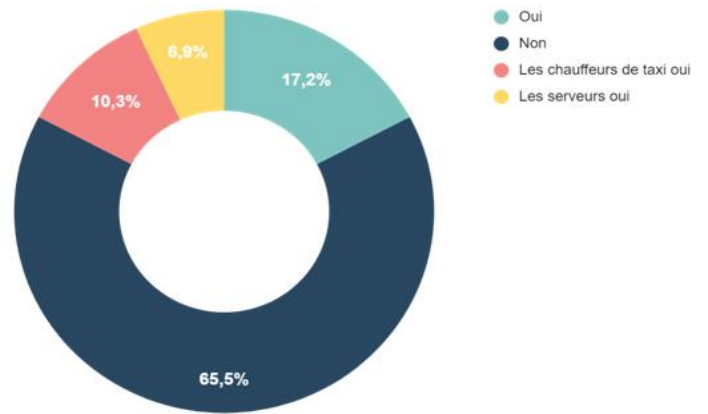
Graphique 15



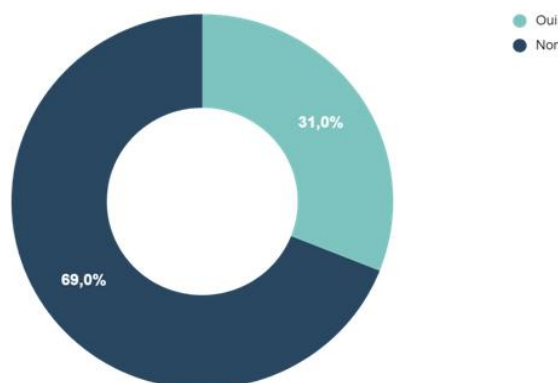
Graphique 16



Graphique 17



Graphique 18



Graphique 19

Comme nous pouvons constater, presque tous les élèves (86,7%) connaissent la gastronomie Française et savent qu'en France, on produit beaucoup de fromage et, par conséquent, qu'ils en mangent beaucoup. D'ailleurs, ils savent (93,3%) que le cliché du Français avec un béret est vraiment un stéréotype et qu'ils ne font pas comme ça. En ce qui concerne la politesse, un 73,3% des élèves considèrent que les Français sont plus polis que les Espagnols, d'une même façon qu'un pourcentage similaire d'élèves pensent qu'ils sont plus romantiques que nous. En ce qui concerne les langues, les élèves ne sont pas sûres du fait que les Français parlent bien l'anglais, chaque réponse a obtenu un 50% des votes. Il est un peu étonnant que par rapport à la question qui concerne le sujet de la fête, juste un 60% des élèves sont d'accord avec le fait que les Français l'adorent face à un 40% qui estime le contraire. Le stéréotype du fait que les Français ne se lavent pas trop est tout à fait un cliché et les élèves (83,3%) le savent très bien d'une même façon qu'il arrive avec le stéréotype des filles Françaises qui ne se rasent pas et juste un 13,3% des élèves considèrent qu'il est vrai. On a déjà mentionné le fait que les élèves connaissent bien la gastronomie française et les informations par rapport à ce sujet, c'est ainsi que le 76,7% des élèves sont d'accord avec le fait que les Français cuisinent beaucoup avec du beurre et presque tous (96,7%) connaissent les habitudes chez l'Hexagone de manger très tôt. Cependant, les élèves ne sont pas si d'accord avec le fait de l'apéro et juste un 56,7% pensent que les Français le font avant des repas face au 43,3% qui n'est pas d'accord. Ainsi, le 73,3% des élèves pensent que les Français ne mangent seulement des croissants et du foie gras, mais d'autres aliments. Un 60% des élèves estiment que les Français pensent que leur pays est le meilleur du monde, tandis qu'un 43,3% considère que les Français sont hautains. En ce qui concerne le monument le plus connu en France, c'est-à-dire, la Tour Eiffel, pas beaucoup d'élèves (36,7%) savent qu'en fait, il s'agit d'une antenne radio. Par ailleurs, d'une même façon qu'il est connu que le béret est un cliché, les élèves connaissent celui de la baguette et juste un 16,7% pense que cette affirmation est vraie. Nous avons déjà remarqué que la majorité des élèves considèrent que les Français sont plus polis que les espagnols, cependant, en ce qui concerne la froideur, juste la moitié des élèves pensent que les Français sont froids (46,7%) et un 63,3% estime que ni les chauffeurs de taxi ni les serveurs sont grossiers en France. Pour finir, la majorité des élèves (70%) ne sont pas d'accord avec le fait que les Français font toujours la grève.

Alors, grâce à toutes ces réponses, nous pouvons maintenant adresser notre projet d'une façon où l'on arrive à faire que nos élèves connaissent mieux l'Hexagone et se ressentent, ainsi, plus identifiés avec sa culture, désormais connue et pas étonnante pour eux.

D'ailleurs, nous pouvons apprécier ci-dessus quelques réponses des élèves à la question libre qu'on leur avait posé sur les stéréotypes des Français.

Est-ce que tu connais plus de stéréotypes sur les Français ? Lesquels ?

19 respuestas

Non

Non, je ne connu plus de stéréotypes sur les Français

Non,Je ne connetre pas

Non je ne connais pas de stéréotypes sur les Français.

non,je ne connais pas plus stéréotypes

non

non, je ne connais pas plus de stéréotypes sur le Français

la vérité est que je ne conoxco aucun stéréotypes plus

Non , je ne connai plus

fous de mode et de gastronomie, perfectionnistes, bords de caractère

Je ne connais pas de stereotypes sur las francais

Je ne connais pas de stereotypes sur les Francais

il est plus grand et tres blond

Non, je ne connais pas plus de stéréotypes sur les Français.

je ne sais pas

Les t-shirts à rayures et les macarons.

Tout d'abord, nous considérons qu'il est vraiment important de tenir compte du fait que seize élèves ont répondu à cette question tandis qu'elle était facultative, cela montre de l'intérêt et ce fait est vraiment important et intéressant. Alors, à partir de ces réponses, nous pouvons constater qu'ils ont mal avec les conjugaisons des différents temps verbaux. Le premier élève qui a répondu a fait un amalgame entre le présent et le passé composé, ainsi qu'un autre, qui a mis tout simplement l'infinitif tandis qu'ils avaient, dans l'énoncé, l'indice du temps verbal qu'ils devaient employer ; ce fait nous montre, également, qu'il faut apprendre les élèves à bien lire et comprendre les consignes. Un autre erreur que nous pouvons remarquer est l'emploi de l'adverbe plus: il y a des élèves qui l'ont bien employé; cependant, il y en a d'autres qui ont aussi des difficultés, aspect que l'on peut constater dû au fait qu'ils l'emploient avec la particule « pas ». Toutefois, on constate que tous les élèves qui ont répondu cette dernière question ont la construction de la phrase négative « non pas » très intériorisée. On remarque, également, que la majorité save qu'en français il faut écrire Français et Espagnol avec majuscule bien qu'en Espagnol cette règle soit différente. On remarque aussi des mots inventés.

6.2. Développement du projet

Avant de commencer à présenter les activités que nous avons conçu afin de mener à bien ce projet, nous aimerions mentionner le fait qu'il vise à transmettre les élèves des différents valeurs afin qu'ils connaissent de plus près la culture Française et qu'elle ne soit plus une culture inconnue pour eux avant de faire l'échange avec le Lycée Français du Vimeu, qu'aurait lieu le 3 mai. C'est pour cela que nous avons décidé de commencer en Janvier, juste après la rentrée de Noël dû au fait que nous considérons que c'est une date intéressante puisque les élèves viennent de passer une semaine tranquille et ils retournent avec plus d'énergie et envie de travailler et à partir de cette date, nous aurons le temps pour développer huit séances avant de Partir en France avec la plupart d'entre eux. De même, et en raison du fait que ce projet s'adapte aux contenus que l'on traite par rapport au programme, nous avons décidé de réaliser une activité interculturelle avec le Lycée du Vimeu tous les deux semaines, de manière que le développement du projet n'altère pas celui des cours. Dans cette partie du travail, nous allons nous concentrer spécialement en les activités qui concernent le lycée María Moliner, cependant nous allons également citer quelques activités

que les français feront, bien que cela ne soit pas d'une manière exhaustive parce que l'étude vise au cours de FLE.

Les élèves de troisième ont cours de Français mardi et jeudi et nous avons décidé de travailler avec le projet tous les deux mardis de façon qu'ils auront le temps de recevoir les contenus indiqués par le programme et de le mettre en pratique avec les activités proposées par le projet. Ainsi, les dates où l'on développera ce projet d'immersion interculturelle en cours de FLE programmé pour l'année prochaine, c'est à dire, 2021, seraient les mardis 12 et 26 janvier, 9 et 23 février, 9 et 23 mars et 6 et 20 avril.

Selon le programme, les contenus qu'il faut aborder en troisième sont les relations personnelles et sociales, ainsi que la description des personnes, objets, endroits et activités. En second lieu il faut traiter la narration des événements passés exceptionnels et habituels. Le point suivant est celui de la demande et l'offre d'information, des instructions, opinions et points de vue, conseils et avertissements. D'ailleurs, les élèves doivent apprendre à exprimer la volonté, l'intention, la décision et la promesse ainsi que l'intérêt, l'approbation, l'estime, la sympathie, la satisfaction, l'espoir, la confiance, la surprise et ses contraires. Un autre aspect important est celui de la formulation des suggestions, souhaits, conditions et hypothèses ainsi que l'expression du savoir, la certitude, le doute et la conjecture. Du même, ils doivent savoir exprimer l'ordre, l'autorisation et l'interdiction. Pour finir, le dernier contenu que le programme établit pour ce niveau est la mise en place et l'entretien de la communication et de l'organisation du discours et l'expression des relations logiques : conjonction, disjonction, opposition, cause, finalité, conséquence et explication.

Ci-dessous nous avons proposé un tableau qui synthétise les activités que l'on développera plus minutieusement plus tard.

Date	Activité	Habilité travaillée	Compétences clés travaillées
Mardi 12 janvier	-Présentation du projet + conférence avec les Lycée du	-Compréhension orale -Compréhension	-Communication en langue étrangère -Compétence

	Vimeu pour se présenter.	écrite -Expression orale	numérique -Apprendre à apprendre -Compétence sociale et civique -Conscience et expression culturelle
Mardi 26 janvier	-Préparation d'une vidéo de présentation individuelle et enregistrement à la maison + réception d'une autre de la part de son correspondant.	-Expression orale -Compréhension orale	-Communication en langue étrangère -Compétence numérique -Apprendre à apprendre -Compétence sociale et civique -Conscience et expression culturelle
Mardi 9 février	-Textes avec des jeux d'enfance de France et rédaction d'une lettre.	-Compréhension écrite -Expression écrite	-Communication en langue étrangère -Compétence numérique -Apprendre à apprendre -Compétence sociale et civique -Conscience et expression culturelle
Mardi 23 février	-Itinéraire à Paris.	-Expression orale -Compréhension orale	-Compétence en langue étrangère -Compétence numérique -Apprendre à apprendre -Compétence sociale

			<p>et civique</p> <p>-Conscience et expression culturelle</p>
Mardi 9 mars	-Domino des personnages de BD.	<p>-Expression orale</p> <p>-Compréhension orale</p>	<p>-Compétence en langue étrangère</p> <p>-Compétence numérique</p> <p>-Apprendre à apprendre</p> <p>-Compétence sociale et civique</p> <p>-Conscience et expression culturelle</p>
Mardi 23 mars	-Escape Room I.E.S. María Moliner - Lycée du Vimeu.	<p>-Compréhension orale</p> <p>-Expression orale</p> <p>-Compréhension écrite</p> <p>-Expression écrite</p>	<p>-Compétence en langue étrangère</p> <p>-Compétence numérique</p> <p>-Apprendre à apprendre</p> <p>-Compétence sociale et civique</p> <p>-Conscience et expression culturelle</p>
Mardi 6 avril	-Trivial musical I.E.S. María Moliner- Lycée du Vimeu.	<p>-Compréhension écrite</p> <p>-Compréhension orale</p> <p>-Expression orale</p>	<p>-Compétence en langue étrangère</p> <p>-Compétence numérique</p> <p>-Apprendre à apprendre</p> <p>-Compétence sociale et civique</p> <p>-Conscience et expression culturelle</p>

Mardi 20 avril	-Préparation et dégustation des crêpes et des <i>tortillas de patata</i> .	-Compréhension orale -Expression orale -Compréhension écrite	-Compétence en langue étrangère -Compétence numérique -Apprendre à apprendre -Compétence sociale et civique -Conscience et expression culturelle
-----------------------	--	--	--

Une fois que ces informations sont comprises, nous allons procéder à développer chacune d'entre elles plus minutieusement et en exposant toutes les compétences et habiletés que les élèves travailleront avec chaque activité.

Mardi 12 janvier

Comme nous pouvons regarder dans le tableau précédent, le premier jour que l'on consacrera au projet sera le mardi 12 janvier. Tant les élèves Espagnols que les Français viennent de passer les vacances de Noël et c'est la rentrée, c'est pour cela que nous considérons qu'il s'agit d'un bon moment pour attirer leur attention et leur présenter le projet avec lequel nous travaillerons les trois mois suivants.

On amènera les élèves en salle d'informatique afin de faire une conférence en ligne avec la classe des élèves Français du Lycée du Vimeu avec lequel on travaillera pendant ces mois mais on fera la connexion une fois que tous les élèves aient compris le déroulement du projet, au cas où ils auront des doutes qui souhaiteront nous demander en privé ou quoi que ce soit. On commencera, alors, avec une présentation du projet et les professeurs d'espagnol du Lycée du Vimeu le feront en même temps que nous. On leur expliquera le développement du projet ainsi que des activités et on leur donnera un plan avec tout cela afin qu'ils sachent en avance tout cela que l'on travaillera et puissent l'organiser.



PLAN DU PROJET



Mardi 12 janvier

- Présentation du projet
- Remise de fiches des correspondants
- Connexion Laguna de Duero – Friville Escarbotin et présentations des élèves



Mardi 26 janvier

- Préparation d'une vidéo de présentation individuelle



Mardi 9 février

- Lecture d'un texte par rapport aux jeux d'enfant
- Rédaction d'une lettre



Mardi 23 février

- Visite guidée par Paris



Mardi 9 mars

-Domino de la bande dessinée



Mardi 23 mars

-Scape Room virtual



Mardi 6 avril

- Kahoot de musique



Mardi 20 avril

- Préparation de crêpes et des
tortillas de patata
- Dégustation des repas
ensemble par vidéo conférence

D'ailleurs, on donnera à chaque élève une fiche avec les informations de son correspondant afin qu'ils sachent, également, en avance, la personne qui va être son camarade pendant cette nouvelle expérience. Les élèves qui vont aller à l'échange auront le même correspondant pour les deux activités.

FICHE D'ÉLÈVE

Donnés personnels :

- Nom : _____
- Prénom : _____
- Date de naissance : _____
- Adresse complète : _____
- N° de téléphone : _____
- Adresse mail : _____
- Frères, sœurs (âge) : _____
- Profession des parents : _____



Caractère :

- Vous êtes plutôt : timide, réservé, responsable, gai(e), communicatif(ve)
- Vous pensez que votre qualité principale est : _____
- Mais l'on vous reproche parfois : _____

- Jouez-vous d'un instrument de musique ? Si oui, précisez duquel :

- Quel genre de musique écoutez-vous ?

- Aimez-vous lire ? Si oui, précisez : des romans policiers, d'autres romans, des B, des magazines...

- Quels thèmes vous intéressent (ou vous préoccupent) : l'actualité cinématographique, la politique, l'environnement, autres...

- D'une manière générale, quels sont vos loisirs préférés ?

- Etes-vous fumeur ?

- Autre(s) renseignement(s) susceptible(s) d'intéresser votre correspondant(e) et/ou sa famille :

Une fois que toutes les consignes du projet sont comprises, et que tous les élèves ont lu la fiche avec les informations de leurs correspondants, on passera à réaliser la vidéo appel avec le Lycée du Vimeu. Tout d'abord, les professeurs se présenteront et ensuite on fera l'appel ensemble. Après cette introduction, les élèves se présenteront, un par un, d'une manière brève.

Avec cette activité, nous travaillerons une partie des contenus qui appartiennent au programme de troisième en ce qui concerne la deuxième langue étrangère : l'initiation et la maintenance des relations personnelles et sociales. La description des qualités physiques et abstraites des personnes mais d'une façon générale, parce que cela serait juste une brève

présentation d'introduction. À ce propos, les élèves devront employer le présent d'indicatif, peut être les superlatifs, les pronoms, etc.

De surcroît, nous considérons que cette manière de commencer est une très bonne option en raison que, d'abord, on emploie les Technologies de l'information et de la communication (TICs), compétence très importante et très utile pour le processus d'enseignement-apprentissage et en ce qui concerne la motivation et l'intérêt des élèves. D'ailleurs, avec cette première activité de présentation, nous travaillons beaucoup d'habiletés : d'abord celle de la compréhension orale, ensuite celle de la compréhension écrite et, pour finir, celle de l'expression orale. De plus, en ce qui concerne les compétences clés, avec cette première approche, on travaillera la communication en langue étrangère, la compétence numérique, apprendre à apprendre, la compétence sociale et civique et la conscience et expression culturelle.

Mardi 26 janvier

La seconde séance que l'on consacrera au projet sera le mardi 26 janvier. Chaque élève doit préparer une vidéo de présentation où ils vont se décrire et expliquer à leurs correspondants ce qu'ils aiment ou détestent faire, etc.



Cette activité a pour but de mettre en pratique les contenus vus en classe au début de l'année scolaire et que les élèves se rendent compte du fait qu'en fait l'apprentissage du Français est utile et on emploie les contenus que l'on a vu en cours dans des situations réelles, c'est ainsi, qu'encore une fois, on emploie la

méthodologie de l'approche actionnelle avec l'apprenant comme sujet actif. Ils consacreront, alors, avec notre aide, cette séance pour préparer ses vidéos et à la fin du cours, ils l'enverront aux respectifs correspondants. D'ailleurs, une petite surprise les attend également à la fin du cours, une vidéo de leurs respectifs correspondants en faisant la même chose : se présenter. Chaque élève reçoit sa vidéo dans son email personnel et la regarde quand il souhaitera.

Avec cette activité nous continuons avec les mêmes contenus, ceux par rapport à l'initiation et la maintenance des relations personnelles et sociales: la description des qualités physiques et abstraites des personnes. Cependant, dans cette activité, on approfondit un peu plus dû au fait que les élèves devront bien s'exprimer dans la vidéo et raconter leurs correspondants assez des aspects de leurs vies. D'ailleurs, ils travailleront, également, l'expression de la volonté, l'intention, la décision et la promesse. L'expression de l'intérêt, l'approbation, l'estime, la sympathie, la satisfaction, l'espoir, la confiance, la surprise et leurs contraires. De plus, ils pourront formuler des suggestions, désirs, conditions et hypothèses. Exprimer le savoir, la certitude, le doute et la conjecture. Dans ce cas, ils emploieront toujours le présent d'indicatif, peut être les superlatifs, les pronoms, etc. mais aussi le verbe vouloir, les constructions avec le verbe auxiliaire avoir, l'expression de la capacité (être capable de), l'hypothèse, le conditionnel simple, les constructions penser/espérer + infinitif etc., en étant tous des contenus établis dans le programme de troisième en ce qui concerne la deuxième langue étrangère.

D'ailleurs, on emploie toujours les TICs et nous travaillons l'expression orale, très importante en raison du fait qu'elle est celle dont on travaille le moins dans beaucoup des cas. D'ailleurs, en ce qui concerne les compétences clés, avec cette activité de préparation et enregistrement, on travaille la compétence de communication en langue étrangère, la compétence numérique, celle d'apprendre à apprendre, sociale et civique et la conscience et expression culturelle.

Mardi 9 février

Pour cette troisième séance, nous aimerions travailler les habiletés écrites pour que le processus d'enseignement-apprentissage soit équilibré et le plus enrichissant possible. C'est

1. [la marelle](#) :

Le jeu commençait sur la case « terre », son but était de jeter le caillou sur les chiffres puis de sauter à cloche pieds jusqu'au ciel en évitant la case où se trouvait le caillou. Une fois les derniers chiffres faites nous devions faire demi-tour toujours à cloche pied, et nous répétions l'action jusqu'à ce que le premier enfant atteigne la case « ciel ». C'était vraiment un jeu que j'aimais bien lorsque j'avais 6 ans. Nous y jouions surtout lors des récréations.

Il y avait un autre jeu sur le même principe mais il avait une autre forme, et il s'appelait l'escargot. Moi je préférais quand même la marelle.



ainsi que, dans cette séance, nous allons travailler les jeux d'enfance, de manière que l'on révise les événements passés ainsi que l'on travaille la culture avec les traditions françaises, concrètement,

des jeux d'enfance. Pour cette activité, on propose aux élèves des textes, comme ceux que l'on peut voir sur les photos, dans lesquels on décrit des différents jeux pour enfants français avec des photos qui aident les élèves à bien comprendre et imaginer, d'une manière plus simple en quoi consistent-ils. Ils devront, d'abord, lire le texte et, après, on leur propose de rédiger une lettre pour leurs correspondants en les racontant les jeux qu'ils connaissaient et ceux qu'ils ignoraient. D'ailleurs, ils devront les présenter quelques jeux traditionnels espagnols en les illustrant, également, avec des images. Ils enverront les lettres par email.

3. chat :

Lorsque j'étais enfant je jouais également beaucoup à « chat ». Le principe était qu'un participant était un chat les autres étaient des souris, et nous les souris ne devions pas nous faire attraper par le chat sinon l'on devenait chat à notre tour. Le chat lui devait courir pour essayer d'attraper une souris et devenir une souris à son tour.

Il y avait plein de variante à ce jeu. Nous jouions souvent à « chat glacé », si le chat touchait une souris la souris devait s'immobiliser, et pour être déglacée, la souris glacée devait écartée les jambes, afin qu'une autre souris passe et la délivre.



Il y avait aussi « chat perché », à ce moment là les souris pour ne pas être attrapées devaient sortir de leur maison, et escalader, un banc, un mur, un trottoir pour être perchées et ne pas devenir chat à leur tour.

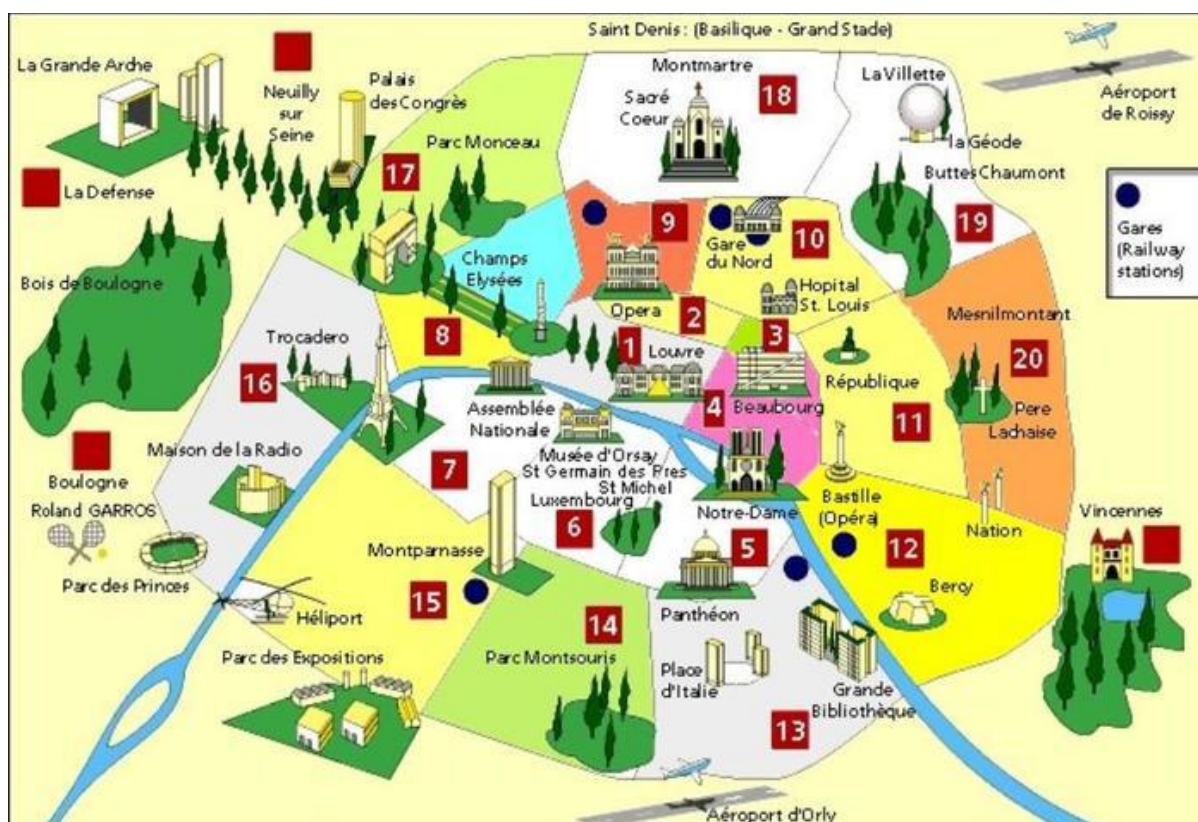


Avec cette activité, on aborde la narration des événements passés en employant le passé composé, l'imparfait, les adverbes que l'on emploie pour la narration en passé, le passé récent avec l'expression venir de + infinitif et le présent continu avec être en train de + infinitif.

Nous considérons que cette activité est intéressante parce que, comme nous avons déjà affirmé, un des objectifs de ce projet est de travailler les quatre habiletés afin de développer chez les élèves les compétences dont ils ont besoin afin de devenir des personnes adultes cultivés et avec tous les moyens nécessaires pour être un bon citoyen européen. C'est ainsi que, en raison du fait que les deux activités précédentes se centrent dans la partie orale, en proposant les élèves celle-ci, avec lequel on travaille les compétences écrites, le processus d'apprentissage est plus enrichissant et on alterne les habiletés travaillées dans le but d'éviter que toutes les activités soient monotones pour les élèves et ils restent toujours intéressés et motivés. D'ailleurs, avec cette activité nous travaillons la compétence de communication en langue étrangère, la numérique, celle d'apprendre à apprendre, la sociale et civique et la conscience et expression culturelle.

Mardi 23 février

Dans la quatrième séance nous aimerions partir en voyage. Pendant les quinze jours qui se sont passés depuis la séance précédant, nous avons travaillé en cours les contenus reliés aux voyages et des différents villes et monuments français les plus connus. C'est ainsi qu'au fur et à mesure que nous avons expliqué tous ces contenus en cours, nous avons également préparé un parcours à travers des zones et quartiers de Paris les plus connues en montrant les monuments les plus importants de Paris. En cette séance, alors, les élèves d'I.E.S. María Moliner vont voyager à Paris pour faire un tour de la capital aux élèves du Lycée du Vimeu à partir d'une carte avec laquelle ils ont travaillé et que nous trouverons ci-dessous. Les élèves français, en tant que touristes, auront préparé des questions à poser en Espagnol aux guides du parcours (qui devront répondre en Français). Au fur et à mesure de la visite, les élèves arriveront à modifier certains stéréotypes que l'on se crée des Français et qu'ils ont découvert qui ne sont pas du tout vrais.

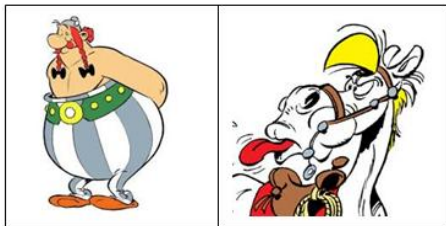


Avec cette activité on met en pratique des contenus similaires que ceux que l'on a travaillés avec les deux premières activités : ceux par rapport à l'initiation et la maintenance

des relations personnelles et sociales, en ce qui concerne la partie d'interaction entre les guides et les touristes. D'ailleurs on travaille la description des qualités physiques des endroits et activités lors de l'explication des monuments et quartiers de Paris. Nous révisons, alors, le présent d'indicatif, la comparaison, les superlatifs, etc. Il est possible de travailler, également, la narration des événements passés parce qu'il y aura des informations historiques qu'il faudra expliquer dans la visite. À ce propos, les élèves réviseront le passé composé, l'imparfait, le passé récent, etc.

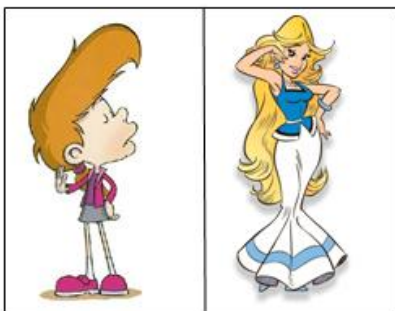
On emploie toujours les TICs nous allons travailler et nous travaillons l'expression orale et la compréhension orale. En ce qui concerne les compétences clés, avec cette activité d'un parcours sur Paris, on travaille les mêmes compétences que dans les activités précédentes : la compétence de communication en langue étrangère, la compétence numérique, celle d'apprendre à apprendre, sociale et civique et la conscience et expression culturelle.

Mardi 9 mars

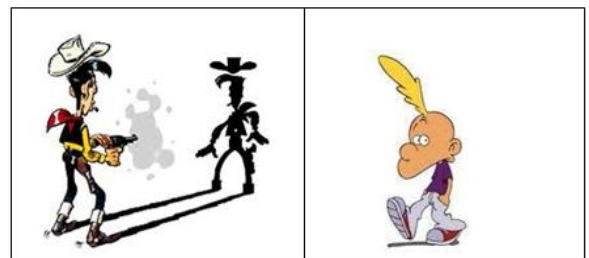


Dans cette cinquième séance et début mars, nous allons proposer aux élèves de jouer au Domino. Cependant, ça ne sera pas un Domino traditionnel, mais un Bande Dessinée Domino. Nous considérons que le monde de la BD doit être travaillé en cours, en raison de la richesse et poids culture

l qu'elle a et c'est pour cela que, pendant les quinze jours précédents à cette séance, nous avons travaillé avec les élèves le sujet de la



bande dessinée et ils connu



plusieurs personnages de BD et leurs histoires et ils ont choisi un afin d'élaborer le jeu du Domino avec ses

camarades. Les élèves français ont fait la même chose, mais avec des personnages des bandes dessinées espagnole et dans cette séance, les élèves des deux lycées vont jouer ensemble et ils devront, d'ailleurs, dire le nom du personnage, le décrire et raconter d'une manière très brève son histoire.

Avec cette activité on met en pratique les contenus reliés à l'initiation et la maintenance des relations personnelles et sociales, en ce qui concerne la partie d'interaction entre les élèves lors de la partie en ligne. D'ailleurs on travaille la description des qualités physiques des personnages au moment où un élève met un personnage à côté d'un autre et il doit le décrire. Nous révisons, alors, le présent d'indicatif, la comparaison, les superlatifs, etc.

Comme dans toutes les activités, on emploie toujours les TICs et nous travaillons l'expression et la compréhension orale. De surcroît, en ce qui concerne les compétences clés, avec ce Dominó des bandes dessinées on travaille les mêmes compétences que dans les activités précédentes : la compétence de communication en langue étrangère, la compétence numérique, celle d'apprendre à apprendre, sociale et civique et la conscience et expression culturelle.

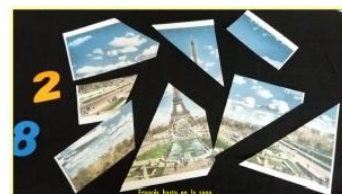
Mardi 23 mars

Pour cette sixième séance, nous allons proposer aux élèves un *Escape Room* afin de promouvoir l'esprit d'investigation, déduction et travail d'équipe. Nous pouvons le faire en

ligne en créant un ou nous pouvons créer un pour travailler en classe.



Dans notre cas, nous allons suivre l'exemple de Noelia Tomás Martínez (dont le travail on le trouve dans la



bibliographie de notre étude) et nous allons préparer des activités qu'ils devront suivre afin de surmonter le défi. Cependant, le jeu ne finit pas ici, ils préciseront de l'aide de leurs correspondants français afin d'arriver à la fin du jeu, c'est pour cela que les élève des deux Lycées vont jouer ensemble.





Avec cette activité, on met en pratique beaucoup des contenus du programme en raison du fait que les activités qu'ils devront faire, seront assez variées. C'est ainsi que relation à la demande et offre d'information, des instructions, opinions et points de vue, conseil et avertissements ainsi que l'expression de l'ordre, l'autorisation et la prohibition. À ce propos, les élèves réviseront les pronoms démonstratifs, les pronoms complément COD, COI, en et y, l'impératif et les constructions devoir + infinitif, il faut + infinitif etc.

Pour finir, en ce qui concerne les quatre habiletés, avec cette activité on travaille les quatre en raison du fait qu'ils auront des activités différentes que l'on élaborera afin que l'activité et ce jeu soient les plus enrichissant possible. Ainsi, en ce qui concerne les compétences clés, on travaillera la communication en langue étrangère, la compétence numérique, apprendre à apprendre, la compétence sociale et civique et la conscience et expression culturelle.

Mardi 6 avril

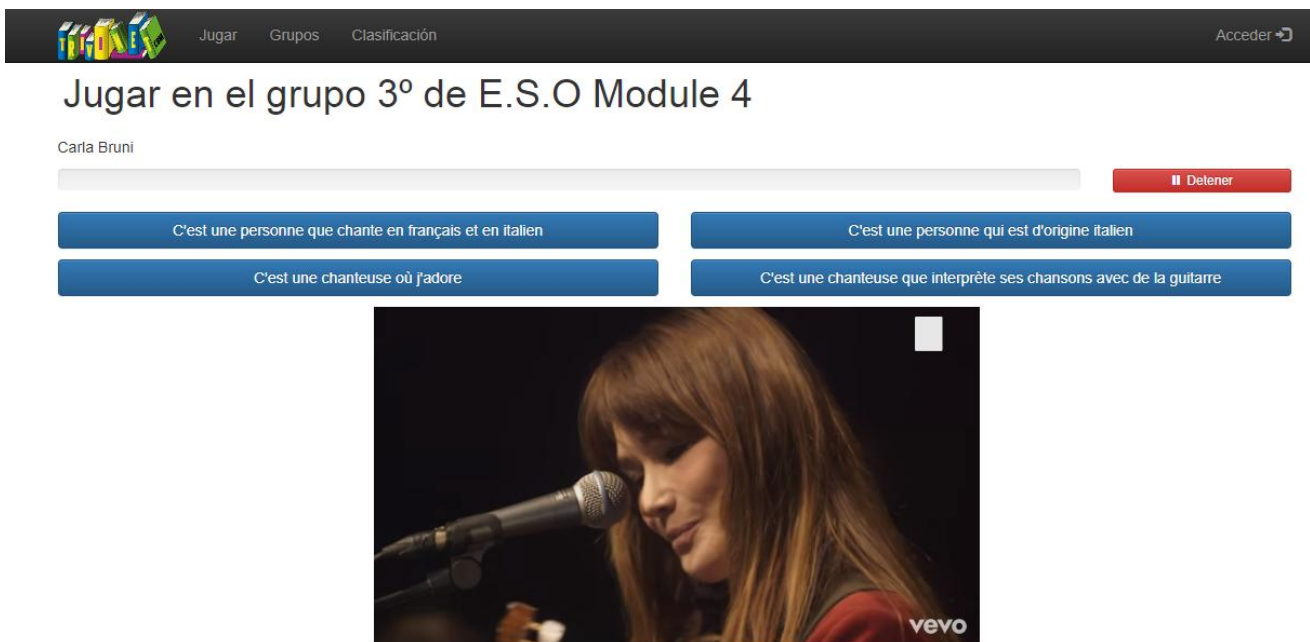
The screenshot shows a Kahoot! quiz interface. At the top, there are navigation options: 'Jugar', 'Grupos', and 'Clasificación', along with an 'Acceder' button. The main title is 'Jugar en el grupo 3º de E.S.O Module 4'. Below the title, the user's name 'Aya Nakamura' is displayed. A progress bar is visible, followed by a 'Delener' button. There are four question cards with the following text:

- C'est une chanteuse qui chante «Djadja»
- C'est une femme que est très célèbre parmi les jeunes français
- C'est une chanteuse que vient du Mali
- C'est une chanteuse où tout le monde connaît

At the bottom, there is a video player showing a woman in a yellow and white top, identified as Aya Nakamura.

Dans cette septième séance nous allons travailler avec la musique. Il s'agit d'un sujet très intéressant et qui réveille la motivation chez les élèves en raison du fait que la musique est quelque chose d'amusant et d'émotif et il est toujours intéressant de découvrir des nouveaux chanteurs et des chansons. En cette séance, alors, nous allons d'abord jouer ensemble au Trivial, de manière que les élèves révisent la grammaire que l'on a travaillé en cours pendant ces quinze jours précédents. Dans ce Trivial, dont le lien on le trouvera dans la bibliographie, on leur propose de répondre à des questions qui les aideront à mieux connaître quelques chanteurs français, ainsi que des vidéos qu'ils écouteront en cours.

Après avoir fini le Trivial, les élèves discuteront avec les élèves français et leur raconteront ce qu'ils pensent par rapport aux chanteurs qui ont apparu dans le Trivial ou des autres qu'ils connaissent. Ci-dessous on trouve des activités que l'on a élaborées afin de donner des idées aux élèves dans le développement de cette activité. Ils peuvent écrire des idées et des notes mais l'objectif est de parler et travailler l'expression orale en cette partie de l'activité.



Jugar Grupos Clasificación Acceder ↗

Jugar en el grupo 3º de E.S.O Module 4

Carla Bruni


Detener

C'est une personne que chante en français et en italien

C'est une personne qui est d'origine italien

C'est une chanteuse où j'adore

C'est une chanteuse que interprète ses chansons avec de la guitare



vevo

ACTIVITÉ 2

A) Dans l'activité précédente vous avez écouté quelques chansons différentes.

Laquelle est-ce que vous avez aimé le plus et pourquoi ?



Céline Dion – Pour que tu m'aimes encore



Aya Nakamura - Djadja



Colonel Reyel - Celui



Carla Bruni – Quelqu'un m'a dit



Maître Gims – Sapés comme jamais

B) Écrivez deux phrases avec des informations sur chaque artiste en employant les pronoms relatifs **qui**, **que** et **où**.

Exemple : Manu Chao

1. Manu Chao est une personne **qui** est d'origine français
2. Mano **Negra** était le groupe de musique de Manu Chao **que** tout le monde connaît

1. Céline Dion :

2. Aya Nakamura :

3. Colonel Reyel :

4. Carla Bruni :

5. Maître Gims :

Avec cette activité, on travaille les contenus reliés avec la demande et offre d'information, des instructions, opinions et points de vue, conseil et avertissements ainsi que l'expression de l'intérêt, l'approbation, l'estime, etc. À ce propos, les élèves réviseront le superlatif, les verbes aimer, adorer, détester, préférer, etc. Comme dans toutes les séances, on emploie toujours les TICs et nous travaillons, d'abord, la compréhension écrite avec le Trivial et après la compréhension et l'expression orale lors de la connexion avec les élèves du Lycée du Vimeu. De surcroît, en ce qui concerne les compétences clés, avec cette activité on travaillera la communication en langue étrangère, la compétence numérique, apprendre à apprendre, la compétence sociale et civique et la conscience et expression culturelle.

Mardi 20 avril

Pour cette dernière séance, nous avons organisé quelque chose de différent afin que les élèves finissent cette expérience avec un bon souvenir et qu'ils s'amuse au même temps qu'ils continuent à apprendre. Nous allons nous transporter, une autre fois, en France, mais

cette fois on le fera à travers de la nourriture. Les élèves espagnols vont préparer des crêpes et les élèves français des *tortillas de patata*.



Pendant ces quinze jours, ils auront travaillé l'impératif et le lexique en relation avec la nourriture, c'est à dire, ils auront tous les outils nécessaires afin d'être capables d'élaborer eux mêmes une recette ou de suivre une qui soit déjà

rédigé

ou ainsi que les repas les plus traditionnels de chaque région de France. Pour ce jour, les élèves espagnols auront déjà rédigé la recette d'une crêpe en binômes et les élèves français l'auraient fait avec celle de la tortilla de patata.



Avec cette activité, on met en pratique les contenus du programme en relation à la demande et offre d'information, des instructions, opinions et points de vue, conseil et avertissements ainsi que l'expression de l'ordre, l'autorisation et la prohibition. À ce propos, les élèves réviseront les pronoms démonstratifs, les pronoms complément COD, COI, en et y, l'impératif et les constructions devoir + infinitif, il faut + infinitif etc.

On emploi toujours les TICs et nous travaillons l'expression orale et la compréhension orale dans la vidéo appel et la compréhension écrite au moment de lire la recette. En ce qui concerne les compétences clés, avec cette activité on travaille la compétence de communication en langue étrangère, la compétence numérique, celle d'apprendre à apprendre, sociale et civique et la conscience et expression culturelle.

7. Conclusions

En guise de conclusion, nous aimerions citer le fait que, après avoir réalisé cette étude, nous avons constaté qu'il existe vraiment une nécessité d'introduire la culture en

cours de FLE et qu'on ne peut comprendre une langue sans comprendre sa culture en raison du fait qu'elles vont toujours de pair. Nous l'avons remarqué, d'abord, grâce au questionnaire que l'on a demandé les élèves de troisième du cours de FLE de répondre avant de mettre en pratique le projet, et nous avons vu qu'il est indéniable que la méconnaissance comporte des attitudes de rejet envers les personnes qui ne sont pas comme nous ou les situations que l'on n'a jamais vécu avant. C'est pour cela que, en introduisant la culture dans la classe et en proposant aux élèves des activités avec lesquelles on arrive à mieux connaître une culture qui, au début, nous semblait étrange, nous arrivons à former des personnes avec beaucoup de valeurs qui sont très importants, notamment lors de leur développement en tant que personnes adultes et en tant que citoyens européens responsables, sensibilisés et éduqués dans le respect, des aspect très importants afin d'être capable de vivre en société. D'ailleurs, grâce à l'acquisition de toutes ces valeurs que l'on a déjà citées, nous contribuons au développement de leur pensée critique et à leur acquisition des compétences dont ils ont besoin afin de se développer d'une manière complète et enrichissante.

Alors, une fois que nous avons, en effet, remarqué que ce besoin d'intégrer la culture en cours est présent, aspect que l'on a prouvé grâce au questionnaire que l'on a proposé de répondre aux élèves, nous pouvons constater qu'il y a un réel besoin de travailler la culture en classe afin de se communiquer avec des personnes du propre pays.

D'ailleurs, après avoir développé notre projet d'immersion culturelle en cours et d'avoir vu qu'en effet, il est efficace, nous considérons qu'il est une très bonne option parce qu'il s'agit d'une manière innovatrice d'approcher les élèves à la culture française et de faire qu'ils se rendent compte du fait qu'en effet, tous les contenus que l'on apprend en cours sont nécessaires dans une situation réelle avec une personne française. C'est ainsi, alors, qu'avec l'approche actionnelle, leur apprentissage devient plus actif et motivant pour les élèves.

8. Bibliographie

Bollinger, D. et Hofstede, G. (1989). *Les différences culturelles dans le management, comment chaque pays gère-t-il ses hommes ?* Éditions d'Organisation.

- Byram, M. (1992). *Culture et éducation en langues étrangères*. Éditions D.
- Chaves, R. M., Favier, L., & Pelissier, S. (2012). *L'interculturel en classe*. PUG.
- De Carlo. (1998). *L'interculturel*. Clé International.
- Deschamp, J. C. (1982). Social identity and relations of power between group. In H. Tajfel (Ed.), *Social identity and intergroup relations*. Cambridge University Press.
- Elias, N. (1973). *La civilisation des moeurs*. Calmann-Lévy.
- Leclerc, G. (2000). *La Mondialisation culturelle- Les civilisations à l'épreuve*. Presses Universitaires de France (ed.).
- Lipiansky, E. M. (1996). La formation interculturelle consiste-t-elle à combattre les stéréotypes et les préjugés ? *Office Franco-Allemand Pour La Jeunesse*, 1–30.
- Moscovici, S. (1979). *Psychologie des minorités actives*. PUF.
- Pedro, J. F. (2018). *L'approche interculturelle dans l'enseignement-apprentissage des langues étrangères: analyse des pratiques d'enseignement du français langue étrangère au Mozambique*. Université de Lorraine.
- Raynal, S. et Ferguson, L.B. (2008). Humanisme et Entreprise. *L'intégration: du multiculturel à l'intraculturel*, 2(287), 77-95.
- Zarate, G. (2015). La «civilisation» dans le champ du FLE. Un concept piégé par les idéologies. *Repères-DORIF*, 7.
- Zhihong, P. (2008). L'implicite culturel et sa place dans l'enseignement d'une langue étrangère. *Synergies Chine*, 3, 161–167.

Lois éducatives espagnoles:

ARRÊTÉ EDU/362/2015 du 4 mai, par laquelle on établit le programme et on régule l'implantation, évaluation et développement de l'éducation secondaire obligatoire dans la Communauté de Castilla y León.

Décret Royal 1105/2014, du 26 décembre, par lequel on établit le programme basique de l'Éducation Secondaire Obligatoire et du Bachillerato.

CECR: Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer.

Sites web

<https://enseigner.tv5monde.com/fiches-pedagogiques-fle/bonjour-116>

Questionnaire:

https://docs.google.com/forms/d/1kjlL9bThj4JDcZvGoQBWBHuC8B_Xv4j8XYW-EGqrxfc/edit#responses

Trivial:

<https://www.trivinet.com/es/TrivialOnline/JugarGrupoPublicoDesdeExterior?idGrupo=7363>